

**Zaproszenie do wzięcia udziału w projekcie PolkaNorski:
Rozwój polskiego i norweskiego języka oraz wiedzy
o świecie u dzieci jedno- i wielojęzycznych
Zadanie 2**

Zapraszamy rodziców dzieci dwujęzycznych mieszkających w Norwegii (posługujących się językiem polskim i norweskim) w wieku 17-18 miesięcy do wzięcia udziału w badaniu poświęconym rozwojowi językowemu u dzieci, które na co dzień posługują się jednym lub wieloma językami. Badanie jest prowadzone przez Wydział Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego we współpracy z OsloMet – Oslo Metropolitan University oraz MultiLing, Uniwersytet w Oslo. W tym liście chcielibyśmy nakreślić szczegóły badania oraz zasady uczestnictwa w nim.

Co robimy w ramach badania?

W ramach badania mierzymy aktywność mózgu za pomocą elektroencefalografu (EEG), aby sprawdzić jak działa mózg Państwa Dziecka podczas słuchania słów. Jest to nieinwazyjna i w pełni bezpieczna metoda pomiaru aktywności mózgu.

Jak wygląda badanie?

Badanie prowadzone jest dwukrotnie: za pierwszym razem, kiedy Dziecko ma 18 miesięcy i drugi raz po upływie pół roku, kiedy Dziecko jest w wieku 24 miesięcy.

W przypadku obu wizyt badanie jest identyczne. Jest ono złożone z dwóch części: pierwsza będzie polegała na wypełnieniu kwestionariuszy online, do których link zostanie Państwu przesłany, druga odbywa się w przyjaznym dzieciom laboratorium MultiLing's Sociocognitive Laboratory na Uniwersytecie Oslo.

W trakcie części pierwszej poprosimy Państwa o wypełnienie kwestionariuszy online, co zajmie ok. 45 minut. Dotyczą one rozwoju Państwa Dziecka, Państwa rodziny oraz języków, które Państwa dziecko słyszy bądź używa na co dzień. W drugim kwestionariuszu będziemy prosili o zaznaczenie słów w języku polskim, które Państwa Dziecko mówi oraz rozumie. W ciągu tygodnia od wypełnienia kwestionariuszy skontaktujemy się z Państwem, żeby przekazać kwestionariusz z listą słów w języku norweskim. O pomoc w wypełnieniu norweskiego kwestionariusza mogą Państwo poprosić osobę, która lepiej zna norweski, pod warunkiem że ma częsty kontakt z dzieckiem.

W drugiej części badania, odbywającej się w laboratorium MultiLing's Sociocognitive Laboratory na Uniwersytecie w Oslo, Państwa dziecko będzie uczestniczyło w dwóch zadaniach: w trakcie pierwszego, na ekranie monitora prezentowane będą obrazki oraz słowa - zadaniem Dziecka będzie je obejrzeć i wysłuchać. W trakcie badania przewidziane są przerwy, których długość będzie

Kontakt:

badania.polkanorski@psych.uw.edu.pl
BabyLab na Wydziale Psychologii UW
Ul. Stawki 5/7
00-183 Warszawa

dostosowana do potrzeb Dziecka. Podczas badania rejestrowana będzie aktywność mózgu (sygnał EEG) za pomocą specjalnego czepka oraz zapis video z badania. EEG jest badaniem nieinwazyjnym i całkowicie bezbolesnym. Aby było możliwe zarejestrowanie aktywności mózgu, użyty zostanie specjalny żel, który brudzi włosy, dlatego konieczne będzie umycie włosów po badaniu lub przetarcie głowy mokrym ręcznikiem. Po zakończeniu badania, badacz będzie zdejmował czepkę EEG. Następnie poprosimy Dziecko o obejrzenie krótkiego 3-minutowego filmu, na którym lektor opowiada bajkę. Podczas tej części rejestrowane będą ruchy oczu Dziecka za pomocą okulografu.

Po przerwie poświęconej na zabawę, Dziecko będzie proszone o wykonanie pierwszego zadania jeszcze raz, ale w drugim języku. W przypadku zmęczenia bądź niechęci w kontynuowaniu badania przez Dziecko istnieje możliwość przeniesienia badania w drugim języku na inny dzień.

Dziecko przez całe badanie będzie przebywało z rodzicem - sugerujemy, aby siedziało ono na kolanach rodzica, aby czuło się pewnie i bezpiecznie. Jeśli Państwa Dziecko straci zainteresowanie badaniem, nie będzie chciało go kontynuować bądź zacznie płakać, badanie będzie przerywane.

Pod koniec tej części poprosimy Państwa o udzielenie odpowiedzi na kilka pytań dotyczących języków z jakimi ma styczność Państwa Dziecko.

Kto może wziąć udział w badaniu?

Do udziału w badaniu zapraszamy dzieci w wieku 17-18 miesięcy, które na co dzień mieszkają w Norwegii i posługują się językiem polskim i norweskim

Dlaczego warto wziąć udział w badaniu?

Za udział w naszym badaniu przewidziane są upominki dla uczestników. Za wypełnienie kwestionariuszy online otrzymacie Państwo od nas voucher do salonów sieci Empik o wartości 20 PLN. Za udział w badaniach w Baby Lab przewidziane są drobne upominki dla Dziecka.

Nasze badania pozwolą na scharakteryzowanie aktywności mózgu podczas słuchania słów. Realizacja badania nie jest możliwa bez zaangażowania z Państwa strony. Udział w naszych badaniach może również być ciekawym doświadczeniem, a wypełnianie kwestionariuszy, czasem interesującej refleksji nad rozwojem Państwa Dziecka. Mamy nadzieję, że Państwa dziecko spodoba się nasze zadanie. Dla uczestników badania przewidzieliśmy również nagrody w postaci drobnych upominków.

Co się stanie z informacjami pozyskanymi w trakcie badań?

Badanie jest poufne, a zebrane dane posłużą wyłącznie do przedstawionych w tym liście celów naukowych. Państwa dane osobowe będą przetwarzane z zachowaniem zasad ochrony danych osobowych (RODO). Imię i nazwisko Państwa lub Państwa Dziecka będą zastąpione anonimowym kodem. Dane kontaktowe, które pozwolą nam na komunikowanie się z Państwem w trakcie prowadzenia badań, będą przechowywane poufnie i osobno od wyników badań, nie będą wykorzystywane bez Państwa wiedzy i zgody, a po zakończeniu projektu zostaną usunięte z bazy. Nagrania video badań usuniemy, jak tylko przeanalizujemy dane Państwa Dziecka. Wyniki badań

Kontakt:

badania.polkanorski@psych.uw.edu.pl
BabyLab na Wydziale Psychologii UW
Ul. Stawki 5/7
00-183 Warszawa

będą przedstawiane tylko zbiorczo i na ich podstawie nie będzie możliwe zidentyfikowanie konkretnych uczestników badania w publikacjach.

Czy mogę zrezygnować z udziału w badaniu?

Udział w badaniu jest dobrowolny, zarówno dla dzieci, jak i rodziców, a więc rezygnacja możliwa jest w dowolnym momencie. Zrezygnować można poprzez wysłanie wiadomości e-mail do jednej z osób wymienionych poniżej. Nie wiąże się z żadnymi konsekwencjami dla Państwa ani Państwa dziecka (np. w przedszkolu, do którego dziecko uczęszcza) i nie wymaga podania powodu rezygnacji. Jeśli zrezygnują Państwo z udziału w badaniu, wszystkie Państwa dane osobowe zostaną usunięte. Nawet jeśli podejmują Państwo decyzję o udziale w badaniu w imieniu Państwa dziecka, ono również ma prawo odmówić udziału w badaniu.

Gdzie można poznać wyniki badania?

Wyniki badania będą upowszechniane w formie wystąpień konferencyjnych i artykułów naukowych. O wszystkich wystąpieniach i artykułach będziemy informować na naszej stronie internetowej: www.polkanorski.eu i w prowadzonych przez nas mediach społecznościowych.

Na jakiej podstawie przetwarzamy Państwa dane osobowe?

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie udzielonej przez Państwa zgody. Badanie otrzymało pozytywną opinię NSD (The Norwegian Centre for Research Data AS), która potwierdza, że przetwarzanie danych osobowych w ramach badania odbywa się zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych, a także pozytywną opinię Komisji ds. Etyki Badań Naukowych Wydziału Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego.

Gdzie mogę dowiedzieć się więcej?

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie www.polkanorski.eu oraz w mediach społecznościowych zespołu badawczego MultiLADA: <https://www.facebook.com/multiladauw> oraz https://www.instagram.com/multilada_uw/

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, prosimy o kontakt:

dr Anna Duszyk-Bogorodzka, osoba odpowiedzialna za badanie, a.duszyk@fuw.uw.edu.pl

dr Itziar Lozano, osoba odpowiedzialna za badanie, itziar.lozanosanchez@psych.uw.edu.pl

prof. Ewa Haman, kierowniczka projektu na UW, ewa.haman@psych.uw.edu.pl

prof. Nina Gram Garmann, kierowniczka projektu na OsloMet, nigrag@oslomet.no

Kontakt:

badania.polkanorski@psych.uw.edu.pl
BabyLab na Wydziale Psychologii UW
Ul. Stawki 5/7
00-183 Warszawa

Pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych można kierować do:

Ingrid Jacobsen, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, OsloMet: ingrid.jacobsen@oslomet.no

Roger Markgraf-Bye, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Uniwersytet w Oslo:

roger.markgraf-bye@admin.uio.no

Dominik Ferenc, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Uniwersytet Warszawski:

iod@adm.uw.edu.pl

Kontakt:

badania.polkhorski@psych.uw.edu.pl
BabyLab na Wydziale Psychologii UW
Ul. Stawki 5/7
00-183 Warszawa